

荷尔德林诗集



[荷尔德林诗集_下载链接1](#)

著者:[德] 弗里德里希·荷尔德林

出版者:人民文学出版社

出版时间:2016-1

装帧:平装

isbn:9787020110841

本书收录了荷尔德林的绝大部分诗歌，共计一百六十七首，包含了诗人所创作的颂诗、颂歌、悲歌、短诗和箴言诗。以最新的德语版精编《荷尔德林诗全集》为底本译出，原编者给出的必要注释和说明文字亦一并译出。

作者在各个时期的代表作都囊括其中，如《内卡河》《生命的历程》《橡树林》《致以太》，以及众多长诗如《还乡》《日耳曼尼亚》《莱茵河》《帕特摩斯》《恩培多克勒》《怀念》等，尤其是他的长篇颂歌《和平庆典》，无一遗漏。其中，诗人的代表作《狄奥提玛》收录了九个稿本的写作内容，《人民之声》两个稿本，《帕特摩斯》两个稿本，《唯一者》两个稿本。对比和研究荷尔德林的改写，是很有兴味的阅读形式。这种编排体例，或能有助于读者深入观察荷尔德林的诗艺和内心。

作者介绍:

荷尔德林（1770—1843），德国诗人。十四岁开始写诗，刚过三十岁就得了癫狂症。他的诗歌运用大量隐喻、象征、悖论等现代技巧，突破古典时代的规则束缚，表达对自由的强烈向往和对诗意栖居的生命境界持之以恒的想象。荷尔德林生前默默无闻，死后他的作品进才逐渐为人们传诵，尤其是进入二十世纪后，哲学家和诗人对他的评价越来越高，把他看作先驱和导师。

目录: 1788—1793

男人的欢呼

史书

致完美

神圣的轨道

开普勒

在梯尔的墓前

古斯塔夫·阿道夫

为古斯塔夫·阿道夫写的组诗的结尾

施瓦本少女

愤怒的追求

致安宁

致名誉

曾经和现在

哀悼者的智慧

蒂宾根堡

友谊之歌

爱之歌

致宁静

不朽颂

我的痊愈

旋律

希腊守护神颂

致丽达

和谐女神颂

缪斯颂

自由颂

瑞士州

人性颂

美人颂

自由颂

友谊颂
爱情颂
青春守护神颂
致一朵玫瑰
致希勒
给诺伊菲尔的邀请
致勇气的守护神
希腊
1794—1795
致诺伊菲尔
命运
友谊的愿望
致青春之神
致大自然
1796-1798
.....
1798-1800
1800-1805
1806-1843(后期的诗)
附录 在可爱的蓝天下
译后记
• • • • • ([收起](#))

[荷尔德林诗集_下载链接1](#)

标签

荷尔德林

诗歌

诗

浪漫主义

德国

王佐良

德语文学

外国文学

评论

原来这个王佐良是张海迪的丈夫，尽管也是英语专业出身，却不是他的前辈王佐良。

感谢这本书证明我就是个文学翻译界、诗歌爱好界和版本收藏界的棒槌。

王佐良不是王佐良。

读了四五首长诗，总体感觉有些呵呵。这么多年了，Patmos为什么还不译成拔摩岛？另外，把荷尔德林诗歌中的Vulkan译成“福尔康”！简直哭笑不得……嗯，从我对刘皓明译本的熟悉感来说，几首长诗确实不排除王先生剽窃刘皓明译作的可能性。王先生还著文“反驳”，内容可笑，再减一星。

死妈仔，居然想出来靠同名来欺骗读者的方式，王老泉下有知要问你妈死未？另外此书之翻译恶劣并不能说明刘皓明翻译之优良，德国浪漫派诗人翻译首推dasha（陈宁）

值得收藏的一本诗集

布魯姆說在英語世界“荷爾德林詩作的譯文也欠佳，但他對我們大多數人的感染力超過了歌德”，自己覺得很多譯詩都只是傳意不傳神。聽說劉皓明要譯荷爾德林全集，不知道什麼時候能看到。

#2016038

#你也配叫王佐良？

我们只是一个符号，毫无意义。我们无痛苦，并几乎已把语言遗失在陌生之地。
去往他崇高的至上的庙宇，激情的凌云壮志去往那里——那里调情者销声匿迹，多愁善感者们避之不及！ 他理解自由就是，动身去，想去的地方。

补记 最富哲思的神性诗人 一生慢慢品味

听了几首。太神化以至于失去神化，太人文以至于失去人文，太哲理以至于失去哲理

灵感来临时就如高潮，写在纸上就如射精。

怀着敬意来，带着欢笑去。译者不适宜译荷尔德林，本书也不适宜作为了解荷尔德林的入门书

你坟丘的阴影拉着我 我们手拉手直至收获

读不懂，昏昏欲睡

10#2018

对希腊神学的学习何时才能提上日程啊啊啊

荷尔德林诗的神圣与纯洁是无与伦比的，他对唯一者的无比虔诚，以致其并不能忍受任何庸俗的事物出现在他的诗中。忘记有限性，在神前聚集。

“诗意地栖居”即出自荷尔德林的诗句。诗人沉迷希腊，热爱祖国，钟情自然，歌颂性情。是隐世者的诗篇，只浅斟稍尝，不敢深饮。高浓度的抒情和纯抽象的遨游似已难见容于当今之纷繁乱世。

[荷尔德林诗集_下载链接1](#)

书评

作者：刘皓明（美国瓦莎大学教授） 《文汇报·文汇学人》2016年06月03日 星期五
十多年前，在一篇荷尔德林中译本的书评中，我曾说过，从翻译和研究的角度看，荷尔德林是德语诗歌史上门槛最高的诗人，一是因为这位诗人最成熟期的作品中有丰富的对西方古典和圣经的指涉...

薪樵的滥用：再评王佐良译《荷尔德林诗集》日期:2016-06-17 11:04:31 作者:刘皓明
刘皓明
我万里迢迢肩荷来的薪樵若是被人拿去炊爨取暖，于我皆是功德，但若被人拿去投机倒把或制造一氧化碳害人，那对我便是伤害。虽然这样的伤害我并非第一次遭受，但希望这是最后一次。 ...

当一个人能从生活中找到自己，并懂得，如何从生活感知自身，
那很美妙；谁能绕过危险境地，如一个人，他逃离狂风暴雨求生。
生活源自行动，勇猛的行动，向着崇高目标，持久地运动，
坚定沉着，幸福来自高尚情操，品行严谨，就有青春之美好。 摘自...

很多人费心想快乐地说最快乐的事，可最终说出的，我觉得都充满哀伤。 ——荷尔德林
我为这篇文章拟的标题叫作“一首寂寞的抒情诗”， ...

生活和在十八和十九世纪之交的德国诗人弗里德里希·荷尔德林，从一个爱好诗歌的青年，经历诸多痛苦和磨难，但矢志不渝地进行诗歌创作和探索，终于在十九世纪之初，

引领德国诗歌突破了古典主义和浪漫主义的藩篱，走向了现代。荷尔德林的诗，真诚，激扬，坦荡，又充满浓烈的情意...

关于《荷尔德林诗集》的翻译 王佐良

今年1月，我翻译的《荷尔德林诗集》在人民文学出版社出版了，我感到很欣慰，读者终于可以读到荷尔德林比...

今年人民文学出版社推出了王佐良翻译的《荷尔德林诗集》，收入荷尔德林诗歌167首，是目前国内最全的荷尔德林诗歌译本。译者王佐良不是我国那位耳熟能详、大名鼎鼎的英语界老前辈，而是同名同姓的另一个。此王佐良也是国内一所大学的教师，精通英语和德语。据说他在德国访...

[荷尔德林诗集 下载链接1](#)